









### 史館分金未解如願

【本報訊】香港歷史博物館籌備處，自成立以來，一直致力於收集、整理及展示香港的歷史文物。目前，該館已收集到大量珍貴的歷史資料，包括古籍、碑刻、照片及日常用品等。然而，由於經費問題，許多重要的歷史文物未能及時入館展出，令不少歷史愛好者感到遺憾。籌備處表示，將繼續努力，爭取早日解決經費問題，讓市民能更全面地了解香港的歷史文化。

### 非真不語

【本報訊】在社會上，我們常聽到一些「非真不語」的言論，這些言論往往帶有偏見或謊言。在面對這些言論時，我們應該保持冷靜，不要輕易相信。在一個信息爆炸的時代，我們需要學會辨別真偽，不被謠言所迷惑。只有通過事實和邏輯的推理，我們才能看清真相。

### 漢字拉丁化乃迂論

【本報訊】關於漢字拉丁化的問題，在學術界和社會上一直存在爭議。有人認為，漢字拉丁化可以簡化文字，提高書寫效率；也有人認為，漢字是中華文化的重要載體，拉丁化會導致文化斷裂。本文認為，漢字拉丁化是一種迂腐的論調。漢字經過幾千年的演變，已經形成了獨特的體系和美感。在現代社會，我們應該繼承和發揚漢字的優點，而不是盲目地追求拉丁化。

### 性人

【本報訊】在當前的社會環境下，「性」這個話題已經不再是一個禁忌。然而，在探討性的時候，我們需要保持理性和客觀的態度。性不僅是生理上的需求，更是心理和情感上的交流。我們應該正確看待性，將其作為人類生活的一部分，而不是過度放大其重要性。

### 借銀制

【本報訊】「借銀制」是一種在金融市場上運行的機制，它對於穩定金融秩序和促進經濟發展具有重要意義。然而，在實際操作中，借銀制也面臨著許多挑戰。本文將探討借銀制的運作原理及其面臨的問題，並提出相應的建議。

### 過時的「美髮用品」

【本報訊】隨著時代的進步，美髮用品也在不斷更新換代。然而，一些過時的美髮用品仍然在市場上流通，這不僅浪費了消費者的金錢，也對頭髮健康造成了不利影響。本文將介紹一些常見的美髮用品，並分析其是否過時，幫助消費者做出明智的選擇。

### 榮上時華

【本報訊】「榮上時華」是一個具有濃厚文化底蘊的詞彙，它代表了中華民族的榮耀和繁榮。在當前的社會環境下，我們應該弘揚中華文化，增強民族自信心和自豪感。本文將探討「榮上時華」的含義及其在現代社會的意義。

### 無不來

【本報訊】「無不來」是一個充滿哲理的詞彙，它暗示著萬事萬物都有其發展的規律。在面對生活中的種種挑戰時，我們應該保持樂觀向上的心態，相信「無不來」的真理。本文將探討「無不來」的哲學意義及其對生活的啟示。

### 情詩一束

【本報訊】情詩是文學創作中的一種重要形式，它通過生動的語言和形象的描寫，表達了作者對愛情的感悟和追求。本文將收錄一些優秀的情詩，並分析其藝術特點和思想內涵。

### 好丁添時何

【本報訊】「好丁添時何」是一個富有詩意的詞彙，它表達了人們對美好時光的嚮往和追求。本文將探討「好丁添時何」的含義及其在文學創作中的應用。

### 目節視電廣告廣有

【本報訊】隨著電視廣告的日益普及，廣告主在選擇電視廣告時需要考慮多個因素，包括廣告的創意、播出時間和目標觀眾等。本文將介紹一些成功的電視廣告案例，並分析其成功的原因，為廣告主提供借鑒。

### 減字蘭花

【本報訊】「減字蘭花」是一種傳統的園藝藝術，它通過精細的修剪和造型，使蘭花呈現出各種各樣的姿態。本文將介紹「減字蘭花」的製作方法和技巧，並展示一些優秀的作品。

### 自律

【本報訊】自律是個人成長和成功的關鍵。在當前的社會環境下，我們需要學會自我管理，控制自己的情緒和行為。本文將探討自律的意義及其培養方法，幫助讀者提高自律能力。

### 日西星

【本報訊】「日西星」是一個天文學名詞，它指的是在西方地平線附近出現的星星。本文將介紹「日西星」的特點及其在天文觀測中的意義。

### 非常歡迎大專學生來參加

【本報訊】本報主辦的「大專學生文藝比賽」現正接受報名。我們非常歡迎廣大的大專學生踴躍參加，展示他們的才華和創意。比賽將設有文學、書法等多個類別，並設有豐厚的獎賞。

### 十二：改家課簿

【本報訊】「改家課簿」是一個具有教育意義的活動，它旨在通過修改課本中的錯誤，提高學生的學習興趣和參與度。本文將介紹「改家課簿」的具體做法和意義。

### 世界難題

【本報訊】「世界難題」是一個涉及多個領域的複雜問題，它需要我們從多個角度進行分析和探討。本文將介紹一些著名的世界難題，並分析其難點所在。

### 情詩一束

【本報訊】情詩是文學創作中的一種重要形式，它通過生動的語言和形象的描寫，表達了作者對愛情的感悟和追求。本文將收錄一些優秀的情詩，並分析其藝術特點和思想內涵。

### 作一比較

【本報訊】在進行比較時，我們需要明確比較的目的和標準。只有通過合理的比較，我們才能得出準確的結論。本文將探討比較的方法和技巧，幫助讀者提高比較能力。

### 潮劇新秀

【本報訊】潮劇是中國傳統戲曲的重要劇種之一。近年來，潮劇藝術不斷發展，湧現出一批優秀的新秀。本文將介紹一些潮劇新秀的藝術特點和代表作品。

### 紫水晶

【本報訊】紫水晶是一種名貴的寶石，它具有獨特的顏色和質地。本文將介紹紫水晶的特點及其在珠寶設計中的應用。

### 情詩一束

【本報訊】情詩是文學創作中的一種重要形式，它通過生動的語言和形象的描寫，表達了作者對愛情的感悟和追求。本文將收錄一些優秀的情詩，並分析其藝術特點和思想內涵。

### 好丁添時何

【本報訊】「好丁添時何」是一個富有詩意的詞彙，它表達了人們對美好時光的嚮往和追求。本文將探討「好丁添時何」的含義及其在文學創作中的應用。

### 家庭樂

【本報訊】家庭是社會的細胞，家庭和諧是社會和諧的基礎。本文將探討如何營造一個和諧的家庭環境，提高家庭成員的生活質量。

### 家庭衛生講座

【本報訊】本報將於近日舉辦「家庭衛生講座」，邀請專家為市民講解家庭衛生的重要性及相關知識。歡迎廣大市民踴躍參加。

### 蘭鈴國德

【本報訊】「蘭鈴國德」是一個具有文化底蘊的詞彙，它代表了中華民族的傳統美德。本文將探討「蘭鈴國德」的含義及其在現代社會的意義。

### 火車上胡鬧的中學生

【本報訊】最近，在火車上發生多起中學生胡鬧事件，嚴重影響了其他乘客的正常出行。有關部門呼籲家長加強對子女的管教，並提醒中學生在公共場所應遵守社會公德，尊重他人。

### 結婚廣告

【本報訊】本報特設「結婚廣告」專欄，為廣大未婚青年提供一個展示自我、尋找愛情的平台。歡迎有意者踴躍投稿。

### 令口急賽比們子孩

【本報訊】一項針對兒童的調查顯示，現代兒童的生活節奏非常快，他們面臨著巨大的壓力和競爭。專家建議，家長應關注孩子的心理健康，幫助他們建立正確的人生觀和價值觀。

### 嗎鴉烏的色白過見你

【本報訊】「嗎鴉烏的色白過見你」是一個富有哲理的詞彙，它暗示著事物具有兩重性。本文將探討「嗎鴉烏的色白過見你」的含義及其在文學創作中的應用。

### 老婆懷孕的時候

【本報訊】老婆懷孕是一個家庭的重要時刻，它需要丈夫和妻子的共同努力和關愛。本文將探討在老婆懷孕期間，丈夫應該如何履行自己的責任，為妻子提供最好的照顧。

### 可否讓丈夫到外邊

【本報訊】「可否讓丈夫到外邊」是一個涉及家庭關係的問題。本文將探討在什麼情況下，妻子可以考慮讓丈夫到外邊，以及如何處理由此產生的矛盾。

### 散晶水貴名

【本報訊】「散晶水貴名」是一種名貴的藥材，它具有獨特的藥效。本文將介紹「散晶水貴名」的特點及其在傳統醫學中的應用。

### 情書旅行

【本報訊】「情書旅行」是一個浪漫的活動，它通過寄送情書，表達了作者對愛情的感悟和追求。本文將介紹「情書旅行」的具體做法和意義。











### 鍾楚紅豪放 在「台灣值錢」

鍾楚紅在「台灣值錢」中，以豪放姿態，吸引了不少觀眾。

鍾楚紅在「台灣值錢」中，以豪放姿態，吸引了不少觀眾。她飾演的角色，展現了她獨特的魅力。這部電影在台灣上映後，受到了觀眾的熱烈歡迎。

### 影視

影視界最近推出了一系列新片，吸引了不少觀眾。這些新片在內容和製作上都達到了很高的水平。



Caption text for the photograph.

### 落冷續線無 慘呻華德劉

劉德華在「落冷續線無」中，以慘痛的情緒，吸引了不少觀眾。這部電影講述了一個感人的故事，引發了觀眾的深思。



Caption text for the photograph.

### 製作考究 雅賊風流

「雅賊風流」是一部製作考究的電影，吸引了不少觀眾。該片在拍攝手法和演員表演上都展現了極高的水平。

### 《八仙過海》煞科 潘志文五個月

潘志文在「八仙過海」中，以精湛的演技，吸引了不少觀眾。這部電影是他近年來最受歡迎的作品之一。

潘志文在「八仙過海」中，以精湛的演技，吸引了不少觀眾。這部電影是他近年來最受歡迎的作品之一。

### 台灣地區電影邀請展 七部片下月放映

台灣地區電影邀請展將於下月舉行，將放映七部精彩影片。這些影片代表了台灣電影的最新水平。

### 亞視昨日開 劉嘉豪說要打

劉嘉豪在「亞視昨日開」中，以強硬姿態，吸引了不少觀眾。這部電影展現了他作為演員的實力。

劉嘉豪在「亞視昨日開」中，以強硬姿態，吸引了不少觀眾。這部電影展現了他作為演員的實力。

### 翁美玲為角色煩惱

翁美玲在拍攝過程中，為角色感到煩惱。她為了演好这个角色，付出了巨大的努力。

### 香港「神秘力量」 吸引「豪門」遊客

香港的「神秘力量」吸引了不少「豪門」遊客。這些遊客對香港的獨特文化充滿了興趣。

香港的「神秘力量」吸引了不少「豪門」遊客。這些遊客對香港的獨特文化充滿了興趣。

### 新世界公司拍劇 《老友鬼》老友拍檔

新世界公司最近拍攝了一部新劇《老友鬼》，吸引了不少觀眾。這部劇由兩位老友合作演出，備受期待。

### 《今宵》主持輕鬆 汪明荃開學跳舞

汪明荃在「今宵」節目中，以輕鬆姿態，吸引了不少觀眾。她還在節目中展示了她的舞蹈才華。

汪明荃在「今宵」節目中，以輕鬆姿態，吸引了不少觀眾。她還在節目中展示了她的舞蹈才華。

### 訊聆開公作會員委討檢播廣在昨

廣播電視檢討委員會昨日舉行公開聆訊，討論有關廣播電視的相關問題。

### 佐治史葛復出演《墨索里尼傳》

佐治史葛復出演《墨索里尼傳》，吸引了不少觀眾。這部電影講述了墨索里尼的生平事跡。

佐治史葛復出演《墨索里尼傳》，吸引了不少觀眾。這部電影講述了墨索里尼的生平事跡。

### 無線要收回自主權 苗僑偉角色將換人

無線電視台最近宣佈收回自主權，苗僑偉的角色將由其他人接替。這一消息引起了觀眾的關注。

### 苗僑偉角色將換人

苗僑偉的角色將由其他人接替，這一消息引起了觀眾的關注。

苗僑偉的角色將由其他人接替，這一消息引起了觀眾的關注。

### 驚聲盟，驚如昨！ 期待「第二個春天」

「驚聲盟」成員們在經歷了驚人的事件後，期待著「第二個春天」的到來。

### 湯蘭花越講越實際

湯蘭花在最近的採訪中，越講越實際，吸引了不少觀眾。她分享了自己的生活經歷和感悟。

湯蘭花在最近的採訪中，越講越實際，吸引了不少觀眾。她分享了自己的生活經歷和感悟。

### 景黛音遊日歸來 訪偶像西城秀樹

景黛音在遊日歸來後，訪問了偶像西城秀樹，吸引了不少觀眾。這次訪問展現了她作為藝人的專業素養。

### 訪偶像西城秀樹

景黛音訪問了偶像西城秀樹，吸引了不少觀眾。這次訪問展現了她作為藝人的專業素養。

景黛音訪問了偶像西城秀樹，吸引了不少觀眾。這次訪問展現了她作為藝人的專業素養。

### 湯蘭花越講越實際

湯蘭花在最近的採訪中，越講越實際，吸引了不少觀眾。她分享了自己的生活經歷和感悟。











DASON REALTY LTD. 公司 : 879-6331

DIANA FONG 方淑羣

住家 : 734-9552

房屋買賣 免費估價

- ▲ 某行舖連實業，有住家街角地段，開價十八萬五，3545蘇港街（八仙樓對面）
- ▲ 近唐人街或住家，三千呎樓上可連實業買賣廿七萬五，六號士定東街，舊萬隆南餐館。
- ▲ 近 PINE 二樓房土庫完成可出租 3046 ADANAC
- ▲ 洗衣舖，年收十六萬，雲東好地區，業主急賣，53部機，三年新，價二十萬餘元。
- ▲ 乃夾35街，26年新屋，三睡房，土庫完成，地正，3005
- ▲ DUBU 2A 離雲埠10分九年新商業樓20個單位，三大舖位，20位停車位，開價一百萬。
- ▲ 京士咸史乃，狗肉莊舖及屋，開價十四萬。

中文傳呼電話：  
667-0687

公司：**438-8161** 關煥蔭  
住宅：**435-7257** 貴賓樓字，免費估價



百萬能實業公司  
**Kenneth Kwan**

- ◎西區新屋卅餘萬元。
- ◎翻新大屋二十餘尺，四房，125X120  
尺大地，近跑車行馬場，十一萬。
- ◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，  
開價卅餘萬。
- ◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
- ◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石屋商業樓價\$155,000。  
▲北雲西三街146號商業出租。  
▲雲東柏桓文\$189,000。  
▲北雲商業樓，\$295,000 電聯絡。

**陳憲明**  
STEPHEN CHEN; B.S.  
住家電話 傳呼機  
325-6075 680-7089

▲ 新屋十四萬六千，四睡房，土庫兩房一廳可出租，東廿五街近鉅街。  
▲ 柏文近鉅街夾東十五街，一房一廳保養良好。  
▲ 雲東區紅街近乃唐街，一年新屋地五十乘一百四十，材料一流，豪華設計。  
▲ 3642 BULD. 街二房一廳，土庫二房一廳可出租。  
▲ 兩年新屋，好地區，5966- LANCETER ST. 土庫新完成。

DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841



**ANDY C. CHAN**

住宅 二九八·八五五五  
公司 六八四·八〇二五

**陳宗怡**



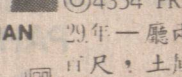
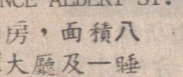
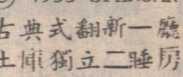



◎ 4354 PRINCE ALBERT ST.  
 四年一廳兩房，面積八百尺，土庫大廳及一睡房，價九萬餘。

◎ 4955 SPENCER ST.  
 古典式翻新一廳三房，土庫獨立二睡房單位，33x99' 開價八萬餘。

◎ 3352 SLOCAN ST.  
 21年兩廳三房，面積約年新，兩廳三房，1200尺，土庫二睡房，樓下二房單位，酒吧，單位，酒吧，開價118,900或只需\$29,000。

◎ 近 P.N. 佐治街17  
 八年翻新兩房一廳千呎，落白外牆，雙層玻璃窗，土庫完成，定價九萬九千五。

◎ MONTECITO, BURNABY.  
 高級複式柏文公寓，上下1400尺，兩廳三房三套廁所，近小學，

◎ 近 SEARS 兩層商業樓  
 每呎二千四尺，樓下兩呎舖位 \$299,000 呎上

◎ 255 EL14TH AVE 綽街近埠近巴上一睡房特大單位 (704尺) 大廳有壁爐，地下泊車，只8年新，



# MULTIPLE REALTY LTD.

JEE MA      公司: 434-1431

馬健山      ROBERT NING

433-4255 宅住      任克俊

                                         住宅 321-5163





本拿比 32x122 樓上兩睡房，樓下一單元，收租六百九十元。

▲唐餐館出讓，請來電詢問。  
▲本拿比16年新，四組，好收入  
街角地，65x110。

▲餐館急賣，領有全部牌照，起過二百座位及酒牌地位，一向坐二樓北京茶館中享有盛譽，有四年批約，可續期六年，營業額甚佳，大有發展機會，裝修成本逾15萬，新樓宇，有廿個泊車位，開價九萬餘，歡迎還價，勿失良機。

▲3800呎58，39年新，樓上四房，樓下三房，原主離埠急售，價九萬餘歡迎還價。

▲10600呎58，三睡房，土庫兩睡房單位 33x113.9 兩浴室有火爐，39年新，價錢相宜。

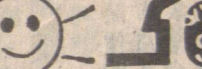
▲7個月新 7216 INVERNESS 33x136 每層超過一千三百呎，五至六睡房，三浴室兩大爐，太陽房歐洲建築師，開價十五萬餘。

▲15組柏文近P.N.區兩年新四層及地下停車，位街角佳客付電大賣。

▲3800呎58，39年新，樓上四房，樓下三房，原主離埠急售，價九萬餘歡迎還價。



許孫少儀 *Puby Hai*



**Montreal Trust**  
REAL ESTATE DEPARTMENT

公司電話：274-7221  
(24小時)

住家電話：274-9797

**滿地可實業公司**





何仲生

滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121

信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅



STELLA LEE

住家電話： 525-6983

 **蘇肇祥** **DOGWOOD 87**  
住宅：879•1845  
直撥中文傳呼 667-3926

**D RLTY 胡鶴洲**  
**8841 KEN WU**  
 住家: 420-1851  
 420-4962  
 直接中華傳呼 667-3989



▲ **POET MOODY** 聖約翰花大屋小雅  
SHIPER MARKET 聖約翰花大屋小雅  
生意佳，日營千元以上。租  
平，長生意，取價拾萬元。五、千。  
賺錢生意，取價拾萬元。五、千。  
北、本、比、區、旅、館、內、食、啡、生  
意、兼、營、酒、有、長、租、價、貳、萬、元、。、容、易、生  
經營。有長租，價貳萬元。容易生  
迎詢。  
▲ **街市夾廿九號** 男女髮屋  
生意平，裝修雅緻，最適合生  
婦經營。租平，價拾萬元。一、千。  
▲ **拿沙街夾六號** 一睡房相文  
生意佳，取價六萬。一、千。  
▲ **列治文山中心** 七、千、餘、  
一睡房相文。七、千、餘、  
DAN TOMER

新盤

△ 柏文區，有一廳三房住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。

△ 二埠咖啡座，四十餘座位，日入百餘二百，女婦經營，好過打工，二萬一千五百，請還價

△ 蘇里一七六街，耕地段十二畝，一廳三房屋，大食庫，三間玻璃屋，三十萬，請還價。

△ 列治文耕地四畝，有冇屋及菜灘，大可發展前途無量，三十餘萬請還價。

△ 製型屋急售，位於本拿比購物商場內，近京士頓，租平開價一萬，可還價，好過打工。

△ 車架市中心商業樓出賣，有兩舖位，地大，開價廿九萬餘

PETER SO

▲吉寧街角地段，價六萬餘。  
▲乾元坊兩間，價五萬餘及九萬。  
▲門牌四間，樓上三層樓下完成可出租，菲沙六，三十萬十餘。  
▲存地地段，卅年三層屋，每層兩房各有廚浴可住或出租，菲沙街價十二萬餘。  
▲唐人街五五新屋三睡房，價八萬餘。  
▲樓上兩房，樓下兩房，各有廚浴，可接近京士咸房，價八萬餘。  
▲18年屋，硬木地，樓上三層樓下兩房各有廚浴，位城三多利史京士咸，價十三萬餘。  
▲樓上三層樓下兩房各有廚浴，4x121，費拔街，價十萬餘。  
▲新屋標準地，上下完成，燭火40萬餘。

3989 商業果舖，前舖後房大狗身  
 店營六百元，取舖位，樓上住家  
 京士威士地，取舖位，樓上住家  
 舖位廿九萬  
 66 唐人街五層樓上三旁八萬餘  
 飛沙街19街入息銀八萬六千  
 一千新街，紅瓦頂，園樓排。  
 有新墟頭兩雪樓，十六萬餘。  
 呼傳 六街夾蘭夾街新屋，新設計  
 中英 十六萬餘  
 直接 十三萬餘  
 批價 七萬餘

▲希士定街唐西餐館，特位：地點旺取價四萬五。  
▲域多利街工人餐館40位：好生意三萬伍。  
▲十二街快餐館兩人做：租平，一萬八千。  
批發伙食超級市場連物業：另

▲逢日新建摩天大廈樓下 50 呎 x 50 呎生意一人經營朝入晚四，每週五日，自在生意朝入晚三，有相量。

▲座落乃磨炭書士定旺街，白人經營男女士美容院，廉讓萬餘元有相量。

離埠急賣

本坡拍賣  
好過打工

型落紫旺 巷老欄大街 棧字畫生意，新  
型鉛木 漆畫生意，全部架排連同裝  
修設備，象因另有生意，無暇兼顧  
現欲價 九千五百元，抵買之至，小本  
經營，捷足先得  
紫旺亞里大街街角，糖果，乾果，當  
咖啡小食店生意相宜，若改裝雲吞  
麵食，潛力甚大，附近租平文立，開  
價貳千餘，歡迎還價，機會莫失  
自助咖啡三治茶室坐卅餘座位，座落  
京士叻大街文治茶室中心內，租平易理，  
夫妻適宜為理想，取價三千餘，價錢  
有商量

度落大馬路廿九街小型雙記鏡框，  
生意平實適合個人經營，東主曾留  
傳款，小本投資機會難逢，僅取價五  
餘，志在脫手機機會有商量  
本坡，Theatrical 附近文立，潛力  
甚大，舖面長，附近租文林立，潛力

 KUN CHANG  
張冠龍  
住家 434-9375  
Pager: 687-7711  
#1213

OPAR  
George  
REAL  
2145 Kingsway Vanc  
公司 437-9

**NORTHBRIDGE REALTY LTD. 恒生實業有限公司**  
公司電話：321-2912  
**廖國猷 253-1729 李蔭雄 931-8696**  
**MICHAEL LIU EDWARD LEE**  
專營餐館及各項商業生意買賣  
電話查詢 無任歡迎

**抵買平屋、任你揀！**

- ▲ 麵街及二十街靚屋行，上下共三睡房，有只叫價七十萬九千九百。
- ▲ 格蘭利夾四十六街面對公園，環境優美清新，屋地大，上下共五睡房？2個半廁所，廚房，近中小學校。
- ▲ 多利夾五十三街大屋，樓上二睡房共方尺有上兩近學校，價八十七萬九千九百。

**無工做？唔使怕！**

- ▲ 海鮮舖位於大購物商場，設備齊全，本人容易做，欲購從速，另雲東海鮮舖東主頭。
- ▲ 十年生意之隆發海鮮酒家館，位於 DOWNTOWN 商業區附近，生意穩定，無須投資。

- ▲唐人街附近特大寫字樓連貨倉出售，設備有四大冰藏櫃及樓上蔬菜菜舖約六年新，總面積約壹萬平方呎，開價貳拾萬元。
- ▲華埠雅利街面餐館出售，每年營業額約卅萬元租廉，有生啤爐及烈酒牌，叫價十二餘萬元。
- ▲馬車場附近中營花舖上多年營生計開價五萬五千元。
- ▲二埠生果蔬菜花舖，位於繁忙商場，開價四萬九千元，另考慮分租。
- ▲白石餐館，生意穩定座位過百，已經營數年東主退休割讓，開價七萬五千元。
- ▲東區隱居相宜餐館，近唐人街只售四萬元起。
- ▲雲梯市中心信文餐館，兩層有160座位，備大廚房可改做大型酒家或夜總會式，長批，租價可開價四萬八千，抵買。



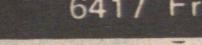
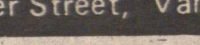
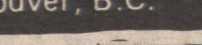
**THE PERMANENT**  
**KEITH QUAN**  
5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.  
公司: 266-4155  
住家: 266-8988



33 餘年收廿萬、叫價  
百五十餘萬首期四十萬

 **NORTHRIDGE GROUP** 恒生實業燕梳公司

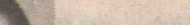
123 W. KODISTOCK 廿二萬九。  
 5692 ELIZABETH 卅六萬九。  
 SHORENESS 名貴大屋，共七  
 睡房，電卅萬。  
**商業投資**  
 ▲本埠著名汽車修理公司，佔地  
 12x31 32 專營 MUFFLER, BRAKE, TUNE  
 UP 和 TRANSMISSION 兼賣電油等  
 生意連實業三十餘萬。  
 ▲地，地，地，列治文四睡房住  
 屋，佔地一英畝，接近各項商  
 業市場，大有前途，廿九萬。  
 ▲華埠 CHINATOWN 街商業樓，樓下鋪  
 位，樓上十二組租文，好入息  
 叫價廿餘萬。  
 ▲列治文民菓舖生意連實業樓上二  
 組租文，可收租或自住，業主  
 經營十餘年，生意穩定，開價  
 卅二萬。  
 ▲西區拓文樓，二十單位年收十  
 萬，叫價八十九萬。  
 ▲兩街商業樓，兩鋪位和二樓寫  
 字樓，地 36x101 保養好，叫  
 價廿三萬九千。  
 ▲華埠雜貨店生意出售，每日八  
 百餘，街角位置，租平，叫價  
 六萬五，好機會。  
 ▲西式快餐生意，在西區旺街，  
 六天營業用具新型，最適合夫  
 婦經營，叫價五萬餘。  
 ▲西區西人離貨生意，專售大量  
 鮮花，用具新款，裝修一流，  
 每日生意八百，叫價八萬五千

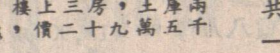
|                                                                                                                        |                                                                                                                                                  |                                                                                                                              |                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NORTHBRIDGE REALTY LTD.</b><br>公司電話：321-2912 (24小時)<br>6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.                          |                                                                                                                                                  | <b>INSURANCE SERVICE LTD.</b>                                                                                                |                                                                                                                                |
| <br><b>HAROLD WONG</b><br>Manager | <br><b>PAUL YIP</b><br>253-1613<br>Pager<br>680-5083<br>葉滿就 | <br><b>WENDY YUE</b><br>321-0626<br>俞婉華 | <br><b>THOMAS CHOW</b><br>周福元<br>874-3705 |

THE PERMANENT  
438-8161

謝煜贊  
住宅電話

關伯興  
住宅電話

|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>FRANK LEE<br/>李經緯<br/>Res: 879-3296</p> | <p>PATRICIA YU<br/>余太<br/>住家: 732-6090</p>  <p>THOMAS C. WONG<br/>王震漢<br/>住宅: 298-2961</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DON QUAN</b></p> <p>▲ 卑詩埠仔獨家超級市場<br/>生意旺，年入近三百萬。<br/>· 租期好 · 可連物業。<br/>生意開價 \$375,000</p> <p>▲ 一睡房栢文 770 東 5 街三樓。<br/>開價四萬六千五。</p> | <p>120-2665</p> <p>▲ CAMBIE, 夾 OAKRIDGE.<br/>區，樓上三房，土庫兩房，大飯廳，價二十九萬五千</p>  <p>▲ 820 GARDEN DR 樓上二房<br/>樓下二房單位新屋頂新水凋，近交通及唐人埠<br/>開價九萬七千。</p> | <p>3557 22 街新觀大屋<br/>共 2930 平方尺開價廿一萬元。</p> <p>▲ 栢文地，為兩個地段 97x124<br/>現址建有兩間屋，最佳投資，可出租或改建栢文。</p> <p>▲ 5 街夾 RENREW 樓上兩睡房及土庫<br/>有一睡房，廚廁齊近巴士，價十萬零九千元。</p> <p>▲ CRESCENT BEACH 咖啡室及雜貨店，現七日營業，日入 \$500<br/>· 連存貨開價 \$42,000。</p> | <p>PAH QUO</p> <p>四可<br/>萬傳<br/>餘投<br/>· 秘<br/>決<br/>及<br/>技<br/>術<br/>· 傳<br/>開<br/>價</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|

急賣急賃

溫哥華

36街兩房廳，翻新，近千尺，另有土庫可出租，有兩房廳，九萬元，近街近細街，三房翻新，有土庫，七萬左右。

埠外

高貴林三年新千六呎複式三房兩廳一流靚屋，只七萬餘。

△卅街近乃路，四十四乘一百兩房，土庫一房一廳廚廁，頂靚屋，抵賣十萬零五。

△37街近乃路，靚屋近千一尺，硬木地板，全鋁窗，兩房兩廳，廿餘年屋，八萬高土庫，標準地，有景，十萬左右十一厘七萬五銀期可接充

△831E 38東區三睡房，翻新舊屋，土庫另有兩睡房廚廳廁齊全38x22平正地。平賣十萬五千

△東區近乃路四睡房，啤酒牌，實價二萬五。

△高貴林士甸旺街單位執屋餐營舊屋，價五萬九。

△二埠豪華百位餐館，平讓，生意日營近五百，二萬四。

△東區兩睡房土庫舊屋八萬餘。

△高貴林三睡房三年新屋八萬餘

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. **Autoplan**

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

DAVID CHAN M.A.  
陳挽明  
Res: 254-9765  
Pager 680-5088

DAVID TAM  
327-3483  
687-1985  
PAGER 2204

香港分公司地址：九龍彌敦道789號健華保險大廈907室

電話：3-613001

JIM F  
733-4  
687-7  
#410 [24 HO

唐人街新商業樓出租

[illegible]



**2747 W. 24 AVE.**  
7年新, 4房及土庫



**VICTORIA DR & KINGSWAY** 13年商業樓  
樓上四組桁文, 樓下  
三舖位 \$315,000 開價



**3395 KINGSWAY**  
10年新, 商業樓  
每年實收  
\$33,000.

適合銀行、餐館及各  
寫字樓 151 KEEFER STR  
**1986年完成建築**

地均兩房兩廳  
A地段，  
萬餘。  
B地段，  
開價三萬八  
千餘，三層半  
淨入息過萬  
餘。  
新屋，五睡  
房，方呎，開  
價一萬九千  
餘。  
有烈酒牌，座  
房餐用具全  
備，開價十二  
萬餘。  
樓上四大睡房  
上下層均租出  
翻新大屋  
樓下完成有租  
萬餘。  
A地段，  
樓上二房  
價十萬餘。  
三睡房，  
樓上兩房  
可出租，  
自住宅地，35畝  
區，地58  
萬餘。樓下兩  
房兩廳。  
三睡房，三廁  
所減價廿一萬  
餘，樓上三房兩  
廳，開價十一

▲三房土庫  
 ▲列治文近○  
 ▲西區近○  
 ▲3279  
 ▲兩房及土庫  
 ▲近乃路卅六  
 ▲兩層吉地  
 ▲新屋多間  
 商業  
 ▲三年新樓  
 萬二 開價  
 近唐人街商  
 埠連商業樓  
 660233  
 埠中心 37 租  
 十九萬  
 ▲列治文 288  
 ▲列治文商業  
 ▲一層及土庫  
 ▲細街旺區兩  
 ▲北區租文石  
 ▲西區廿租相  
 生租  
 ▲土多生意  
 ▲大型超級市  
 ▲市中心相文  
 ▲西區咖啡店  
 ▲菓舖生意位  
 ▲唐人街肉舖  
 ▲唐人街土庫  
 多年新樓  
 五十四十五  
 ▲專做上等女  
 西人已營業  
 西區入己營業  
 ▲專做牛仔褲  
 ▲專做出入口

加拿大投資移民公司

**地產生意**

年兩座房，土庫  
任君選擇可也。  
**樓及柏文**  
六、七層高五個  
四十五元。係在  
三十二萬五千  
全部租給學生用  
特價急賣。

石屋大廈，每年  
已出讓地特價多  
舖近二萬餘呎，  
商業大樓，餐館  
組柏文及鋪位，  
意區香寶有酒舖  
店康番客五十座  
位於巴里街（BARRY）  
多及鮮肉舖，此  
包括有花舖及水  
製鞋工廠生意在  
八千二百五十  
工廠生意，六萬  
車零件工廠。

6417 FRASER ST. VANCOUVER  
熱線電話：321-5571

舖位全部租出。  
近巴士士庫完  
六十萬九千。  
608337 特價五  
五十萬。地  
五十萬九千。  
完成，九萬餘  
超屋。

收十九萬三千

實業  
每幅十八萬  
租客，十九萬  
二十九萬五千  
壯廿二萬，急賣  
揭利息十厘半，  
做七百。價五萬  
值九萬九千。  
日做千元，  
日做五百。  
價三萬元。  
點好，生財用  
日做八百。價四  
生果瓜菜生意。  
及門市部，每年  
出賣。  
萬五千。  
及物業，十九萬

胞查詢  
移民問  
由  
律師，  
會計師  
及投資  
分析員  
聯合主  
各項查  
絕對保

成，十萬元  
念實。  
〇八萬餘。  
每年實收五  
萬七千，地  
價一百五  
。。  
一百二十五萬  
餘。  
八萬九。  
具一流價九萬  
萬九千。  
每日做一千  
做五萬元。  
九。

密詢 理 , 題詢



## BLOCK BROS. REALTY LTD.

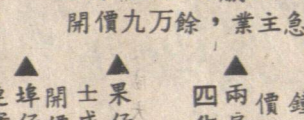
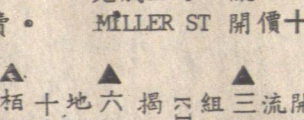
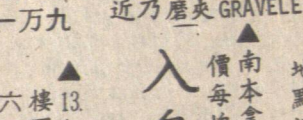
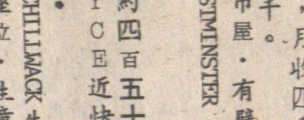
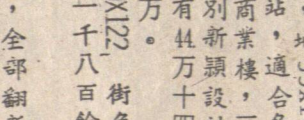
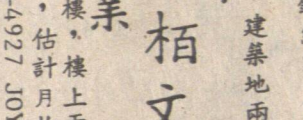
梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No.70113107 Kingsway  
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

北本拿比特價新屋近  
BRENDWOOD MALL 標準地土庫  
完成豪華設計開價十五萬餘▲烈治文山兩房一廳  
50x100開價七萬餘  
BUNDILL & NO.3RD RD.▲西區豪華新屋, 三房一廳  
土庫完成, 3266 E. 62ND62街近兩房一廳地大  
土庫一房一廳開價十萬餘2530-2532 MANITOBA  
西區好屋, 兩房一廳, 月收  
一千二百七十五, 開價12萬餘▲商業樓宇, 兩層位, 兩  
租相文, 開價十五萬餘▲三層三租相文, NEW WEST  
MINSTER 開價十四萬餘▲豪華西區新屋, 三層新  
屋, 旋轉樓梯, 四房一  
廳, 有家庭房, 本拿比  
近 SEARS三房一廳全部翻新  
熱水泳池, 開價十萬餘三年新石屋, 三睡位  
七租相文 3611 KINGSWAY四房一廳豪華新屋, 複層式  
有天窗, 三車房, 紅磚, 新屋  
4872 WOODGLEN, B.Y. 減價14租相文, 急售, 月收  
四千, 開價三十萬1934 TRIUMPH ST. VAN.  
租相文, 急售, 月收  
四千, 開價三十萬20年新兩房一廳, 土庫  
完成 60x159 鐵板地,  
開價九萬餘, 業主急售▲十九年三房一廳, 土庫  
完成三房一廳 4256  
MILLER ST 開價十一萬九兩房一廳土庫完成兩房  
一廳光猛翻新保養一流  
近乃蘭路 GRAVELEY 九萬餘2225 E. 27 兩房一廳,  
土庫完成 34x136 價九萬餘北本拿比, 六房一廳, 近  
初公司12年新地大, 15萬餘5893-5895 BOOTH B.Y.  
仔屋 66x117 近 SEAR.  
價廿一萬餘33x138 三房一廳  
二千八尺餘業主急售  
價十六萬餘西區三層翻新標準地,  
土庫完成兩房一廳, 開  
價十六萬餘北本拿比近 LOUNGEED MALL  
三房一廳土庫完成保養  
一流地大全新地地庫車房▲果仔舖, 日收約四百五十, 近  
士嘉堡 J.O.Y.C. 近快車站,  
開價二萬餘▲果仔舖, 日收約四百五十, 近  
士嘉堡 J.O.Y.C. 近快車站,  
開價二萬餘161 N. GLENDE AVE B.Y.  
豪華新屋, CAPITAL HILL  
三層風景優美, 約四千尺  
紅瓦面, 西班牙款式2911 E. 52, KILARY 區, 三房  
一廳, 街角地, 複層式環  
境優美保養一流▲33x138 三房一廳  
二千八尺餘業主急售  
價十六萬餘西區三層翻新標準地,  
土庫完成兩房一廳, 開  
價十六萬餘北本拿比近 LOUNGEED MALL  
三房一廳土庫完成保養  
一流地大全新地地庫車房▲果仔舖, 日收約四百五十, 近  
士嘉堡 J.O.Y.C. 近快車站,  
開價二萬餘▲果仔舖, 日收約四百五十, 近  
士嘉堡 J.O.Y.C. 近快車站,  
開價二萬餘▲果仔舖, 日收約四百五十, 近  
士嘉堡 J.O.Y.C. 近快車站,  
開價二萬餘

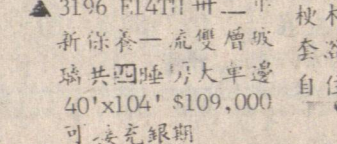
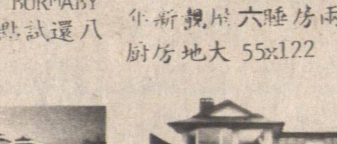
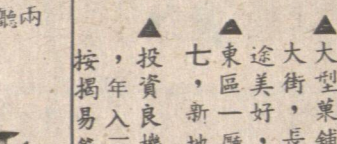
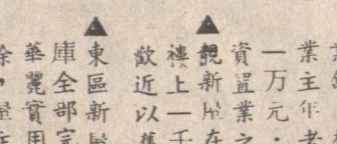
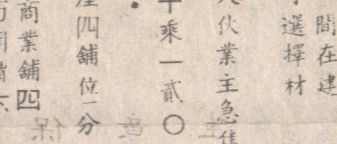
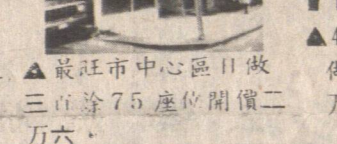
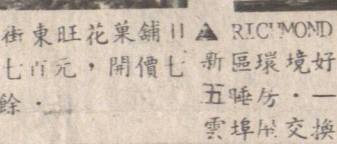
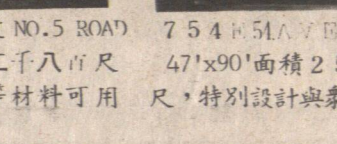
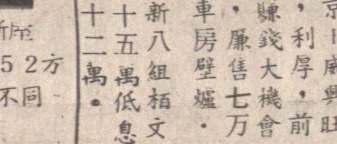
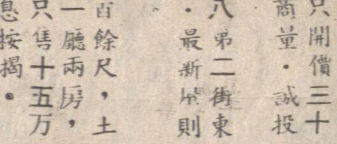
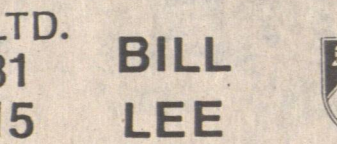
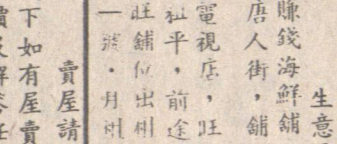
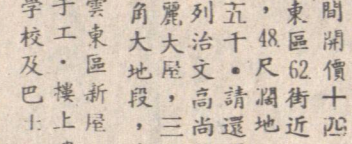
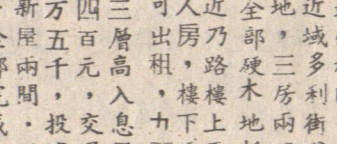
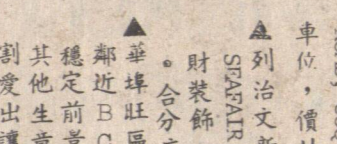
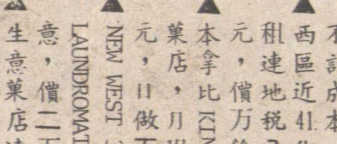
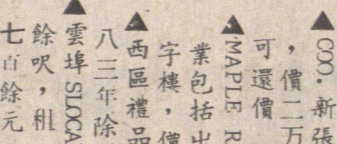
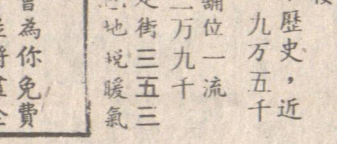
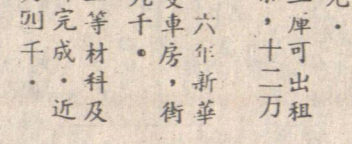
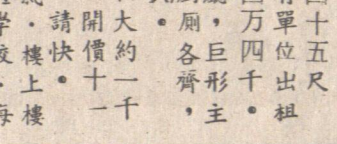
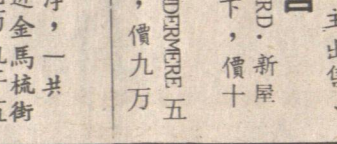
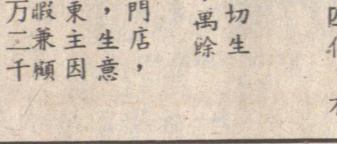
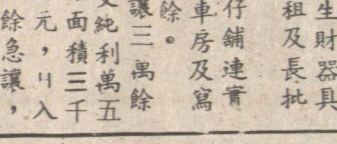
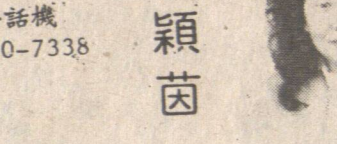
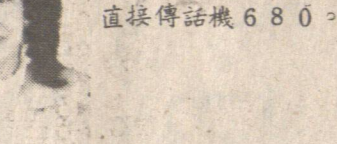
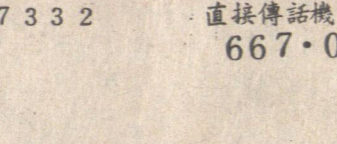
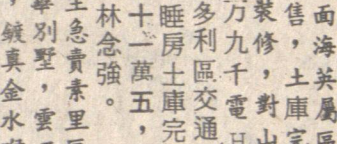
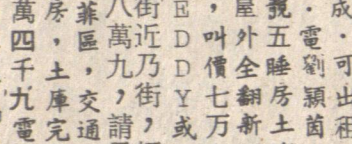
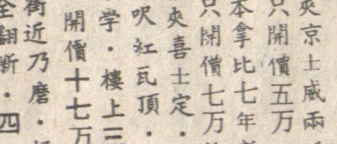
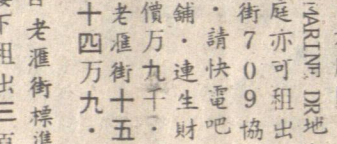
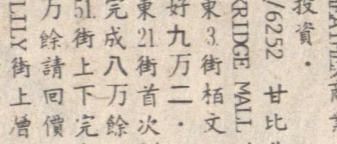
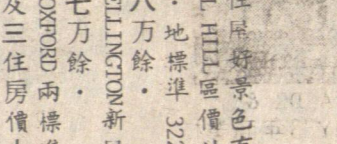
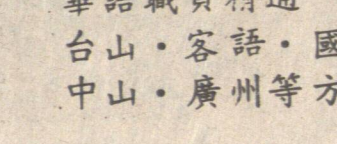
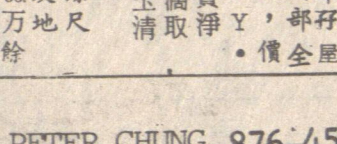
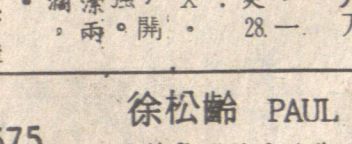
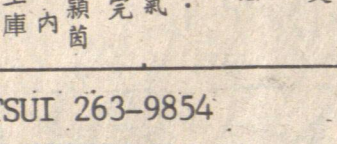
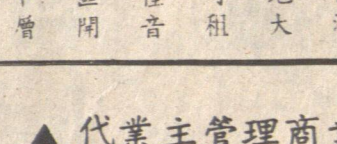
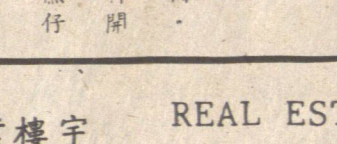
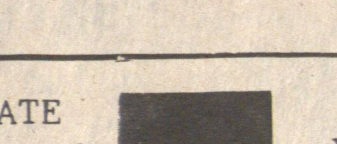
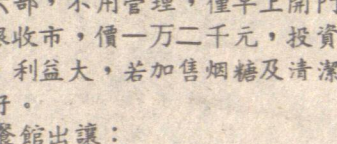
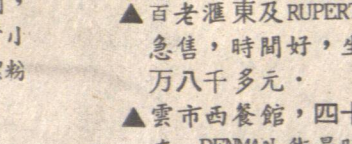
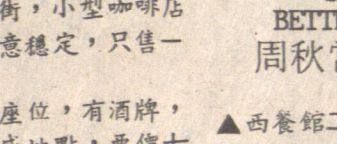
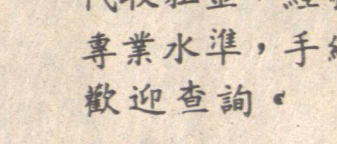
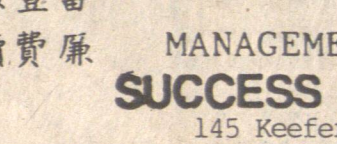
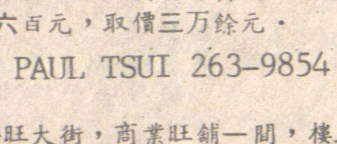
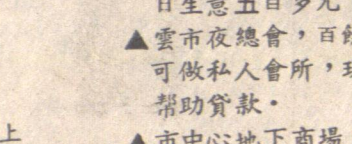
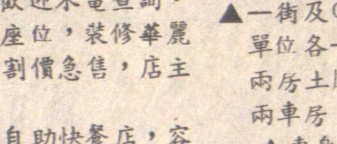
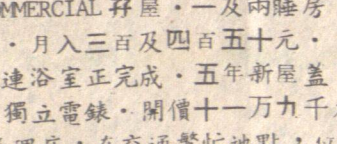
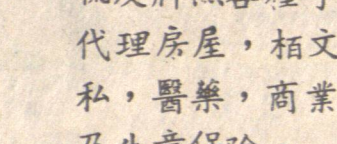
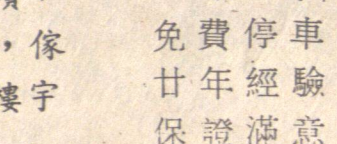
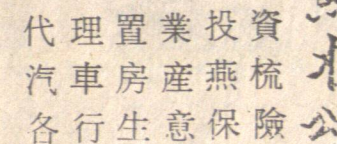
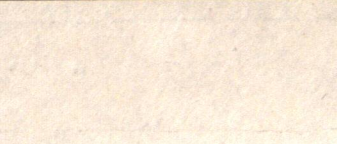
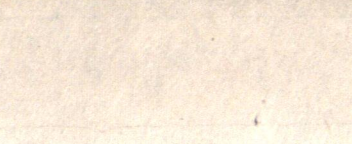
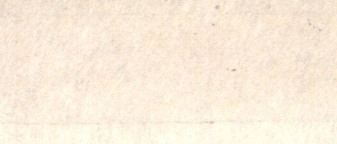
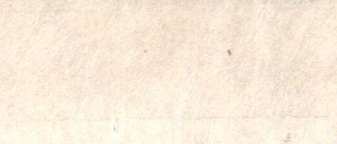
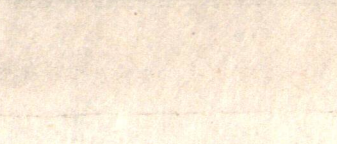
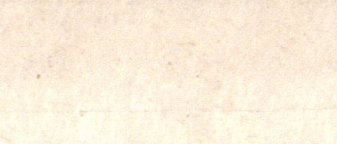
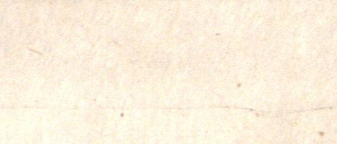
## GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

家: 278-2994

270-1971

公司: 683-4618

謝大鈞  
F.R.I. R.I. [B.C.]  
GARY TSE  
中文字直接傳呼電話 680-5275▲九, 三十七萬五  
▲九, 三十七萬五  
▲九, 三十七萬五▲3268 CHARLES ST 無地  
面積 8'5" x 33'12" 九萬九▲3196 ELIOTT ST 二  
年新全磚一房雙層  
40'x104' \$109,000  
可免稅銀期▲4431 BRISBANE 街  
八房全磚五睡房三  
套浴間地下室出租  
自住皆宜十一萬餘▲3960 PARKER PARKWAY  
五睡房好地熱點運八  
萬餘▲6125 LAMAR ST 新屋  
年新全磚六睡房兩  
房地大 55x122▲754 N. 54th 街  
47'x90'面積 2552方  
尺, 特別設計與眾不同  
雲梯屋交換▲COQUITLAM 美迎迎實業  
三睡房住宅停車場投資  
業好機會開價廿萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘▲東區近商場, 三房一廳  
土庫完成, 開價十一  
萬餘

## 鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575

自助洗衣店出讓:  
▲在本市東區, 有名牌工業洗衣機十四部  
干衣機六部, 不用管理, 僅早上開門,  
晚間取銀收市, 價一萬二千元, 投資小  
費用低, 利益大, 若加售糖果及清潔粉  
收益更好。  
▲西區餐館出讓:  
▲八十座位餐館, 前面有廿泊車位,  
取價七萬餘。  
▲WEST END 區 DAVIE 街角餐館, 每日生  
意五至六百元, 取價三萬餘。  
徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲京士威興大街, 商業旺舖一間, 樓上  
有兩房一廳, 開價十九萬餘

## 徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐店出讓 (DR. MUNCHIE FAST FOOD)  
每年生意額超過一百萬, 利潤高, 容易  
管理, 歡迎查詢。  
▲百老匯及 RUPERT 街, 小型咖啡店  
急售, 時間好, 生意穩定, 只售一  
萬八千元。  
▲雲市西餐館, 四十座位, 有酒牌,  
在 DENMAN 街最佳地點, 要價七  
萬餘。  
▲西區 CAMBIE 街餐館急售, 每日  
生意五百多元, 歡迎來電查詢。  
▲雲市夜總會, 百餘座位, 裝修華麗  
可做私人會所, 現到價急售, 店主  
補助貸款。  
▲市中心地下商場, 自助快餐店, 容  
易管理, 每年淨利有八萬多元, 歡  
迎面議查詢。

## Success in

Autoplan

AUTHORIZED AGENT

SUCCESS IN INSURANCE

BETTER RATES BETTER SERVICE

周秋常 MARSHALL CHOW

321-6961

▲西餐館二萬九千元, 包頭首費, 工具  
及兩房宿舍, 合夫婦經營, 位於  
FEMBERTON 街約兩小時可達, 廿八  
座位, 年做十萬, 十六年招牌。  
▲一街及 COMMERCIAL 街, 一及兩房  
單位各一, 月入三百及四百五十元,  
兩房土庫連浴室正完成, 五年新屋蓋  
兩車房, 獨立電錶, 開價十一萬九千元  
▲車身修理店, 在交通繁忙地點, 10  
CLARK 夾 VENABLES, 生意, 實業地  
地, 開價廿七萬五千元。

## 代業主管理商業樓宇

相文, 房屋各種物業  
代收租金, 經驗豐富  
專業水準, 手續費廉  
歡迎查詢。

## 代理 I.C.B.C. 汽車燕

梳及牌照各種手續,  
代理房屋, 相文, 傢  
私, 醫藥, 商業樓宇  
及生意保險。  
歡迎來電詢問。

## REAL ESTATE

and INSURANCE

PROPERTY

MANAGEMENT

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時半, 星期六九時至四時

免費停車 代理置業投資

廿年經驗 汽車房產燕梳

保證滿意 各行生意保險

職員



加國助龍養事業  
提供資金先進技術

【本報多倫多訊】加拿大政府援助一月二十八日電）加拿大政府資助項目昨天剪綵，加拿大駐中國大使理查德·莫漢和黑龍江省副省長侯捷，參加了在省會哈爾濱舉行的剪綵儀式。

黑龍江省位於中國東北部，與加拿大阿伯達省在地域上同屬北半球的「養牛帶」。

一九八四年六月，中國和加拿大政府就黑龍江省牛場的開發項目簽訂了諒解備忘錄。加拿大政府將在五年時間內為這一項目提供六十萬加元。

本世紀末期台灣人口將增至一千三百餘萬

大教授松本松林廿五日指出，到西元兩千年時，台灣人口預測達二千三百五十萬人，其中二千一百五十萬人，其中二千一百五十萬人將集中在已連成一線的基隆屏東「居帶大都市」；每人「居帶面積」，以目前情況估計，屆時將比現在縮小百分之十四。

松本松林廿五日發表了台灣地區人口增加、人口密集、婦女就業、人口高齡化、檢查及失業的統計數字或預測，結論是未來世界經濟情況發展是「不佳」，台灣亦然，但非全然悲觀。

松本松林說，台灣地區目前每年出生四十萬人口，死亡十萬人，年增三十萬人，預測到公元二千年前將造成大量失業。

松林說，台灣地區婦女就業人口已佔總就業人口百分之四十三，未來愈來愈多的婦女參與勞動及生產，對經濟發展有利。

松本松林表示，人口結構高齡化也是將來要面對的問題，西元二千年時，台灣地區的高齡人口將佔總人口百分之廿二，而老年人的醫療服務比年輕人高七倍。

（中國新聞社台北一月二十八日電）近來，中國有二十幾個省出現乾旱，其中四個省，貴州及中南部地區的省市局部地區雨中含

中國若干城市  
先後出現酸雨

專稿

# 中國必須加強包裝業改革

大陸的包裝業一向落後，每年因包裝質量差而損失上百億元人民幣。

例如水泥，破包率為十五至二十萬噸，相當於大陸失為三百萬噸，相當於大陸年產量的三巴仙，也等於十年產三萬噸以上的大型水泥廠的產量。

玻璃，一九八二年包裝損率平均為二十巴仙，年生產不過三千五百多萬標箱。

鮮蛋，歷來沿用木箱、竹筐包裝，平均破損率為十巴仙，每年損失價值，價值一億元，接近上海市全年的銷售量。

損失，多採用瓦、舊包裝，損失需燒燬十八巴仙，造成的損失約三億元，可平造成一千萬人口的城市，平均每人食用十一公斤。

原因是多方面的。主要是過去生產水平低，商品長期待不應求，少產品是皇帝女不愁嫁，即使質量差也不用擔心售不出去，自然無需用大量的錢去改善包裝來吸引顧客。因此，包裝工業在大陸一直是薄弱的環節。有些人甚至認為，產品要講「實惠」，不講損和包裝的美觀。運輸輸出部門的事，與生產部門無關。雖然技術海外有先進的包裝技術開始轉移大陸，大陸還舉行過多次包裝展覽，但由於種種原因，包裝工業的變化。現在情況似乎有了一些變化。一是商品生產發展快，人們的消費力也增大為暢，好些商品市場賣家場增加，買家市場如不在產品質量以至裝璜

廣州舉辦

## 選美活動

男女青年各五名，授予「羊城之星」的稱號。這是中國大陸三十五年來首次舉辦的選美活動，引起了人們濃厚的興趣。

據悉，這項以「美化廣州、美化生活、美化青年」為主題的全市性選美活動，是由共青團廣州市委、廣東電視台、廣東和廣州人民廣播電台、「羊城晚報」合辦的，吸引了衆多青年男女報名參賽。比賽分預賽、初賽、決賽三個階段進行篩選，在德、智、體、美和技術專長五個方面評分，獲得進入決賽階段者均有獎酬，當選「羊城之星」的可免費旅遊。

選美活動，正在廣州展開，將於春節前選出「大賽」的選美活動。

億百三逾資集灣台  
路公貫縱條兩關開

部，完成環島濱海公路系統，預定七十五年度長，但棉花產量則告低降。但政府已連續第四

線、以迄  
零四  
百廿  
去年

獲得輕微增長  
穀物生產仍無透露

(莫斯科廿六日電)

政府星期五公佈之數字顯示，蘇聯之經濟在一九八四年有輕微之增長，但棉花產量則告低降。但政府已連續第四

曾爲兵壇名將文革曾失足  
莊則棟著書論功過

（香港廿八日專電）北京消息：一部被喻為「中國巨壇」小老虎」的莊則棟最近已完成了與吳興劇）一書著作。

此書長達四十萬字，是作者在山西任教練時寫的，書中集作者成績與錯誤於筆端，出版社定於明年出版，情節感人，書成後已交由「展望出版社」出版。

據悉，其海外出版商曾擬高價收購此書出版，遭作者婉言拒絕，他說，我是在祖國大陸荒蕪的土地上生長起來的，我的思想、感情和成績都發生在這塊土地上，我寫書不是為了賺錢，而是為了種「種子」於「大地」，我是為祖國體育做些工作，感到高興，我要時時想着將功

| 1月28日 股市貨幣行情 |   |                        |                                |
|--------------|---|------------------------|--------------------------------|
|              |   | (美金計算)                 | (美金計算)                         |
| 香港恒生指數       | : | 香港行情                   |                                |
| 美元對港元        | : | 未有報導                   | 黃金 302.9 +2.50 白銀 6.302 +0.303 |
| 加元對港元        | : | 75.41                  | 多倫多綜合指數 TSE300 2566.00 +18.13  |
| 加元對美元        | : |                        |                                |
| 紐約道瓊斯工業指數    | : | DOJ JONES INDUSTRIAL   |                                |
| 成開工,八十年度全部完  | : | ROYAL BANK             | : 31 3/4 +1/4                  |
| 兩條公路的興建計     | : | SEAGRAM                | : 53 1/4 +1/8                  |
|              | : | STELCO                 | : 23 1/2 Unchanged             |
|              | : | NORTHERN TELECOM       | : 51 3/4 +7/8                  |
|              | : | CP ENTERPRISE          | : 27 1/8 +3/8                  |
|              | : | ALCAN                  | : 40 3/4 -1/8                  |
|              | : | CAMPBELL RED LAKE      | : 23 1/8 +5/8                  |
|              | : | IMPERIAL OIL           | : 45.00 +7/8                   |
|              | : | BOW VALLEY INDUSTRIES  | : 17 1/4 +1/2                  |
|              | : | BELL CANADA ENTERPRISE | : 37 3/4 +3/8                  |
|              | : | 溫哥華市綜合指數VSEI           | : 850.27 +3.28                 |
|              | : | B.C. RES.              | : 2.56 Unchanged               |
|              | : | NETI TECHNOLOGY        | : 9.00 +3/8                    |
|              | : | SIGNET RES.            | : 0.83 -0.15                   |
|              | : | ENERGER MINERALS       | : 0.96 +0.05                   |
|              | : | DAON                   | : 2.97 Unchanged               |

逾半加人關懷失業  
四分一人側重通脹

（多倫多加新社電）據昨（廿八）日發表之一項蓋洛普民意測驗顯示，在大部份加拿大人之眼光中，失業仍然是加國之第一大問題。該項民意測驗係於去年十二月第一個星期日舉行。據謂，在被調查之人士中，有百分之五十六認為失業是「本國

（雲訊）雲埠佐街東二〇七號在治亞館是一家小旅館，擬折建，準備興建八

議，歡迎參加，有意加者，費用每位廿二元，包括午餐及供應之切講義。

雲小旅館擬改作  
老住客被迫遷

其他事項，計包括：核子戰爭；墮胎；罪案；美國在加拿大之投資；

威脅。

華人安息日教會

勞工糾紛；污染與房屋等。

上述調查報告，係根據一〇三一名加拿大

**辦啓示錄研究**

(雲訊) 據本市

AK街5880號華

雲埠社會人士

定其辦理工會

(雲訊) 雲坪最近  
爲譽爲「加拿大色情首  
府」，可見色情況泛之  
嚴重，因此雲坪青年同  
盟、二埠青年會、雲坪  
大學婦女會、林高青林  
地、婦女中心、些公會  
教會、二埠區主教人士  
、德忌利士學院，聯合  
定期於一九八五年三月  
一上午九時，在二埠  
皇家路八十九號德忌利  
士學院，舉行色情問題會

了答案，但是因爲這部份是用象徵性的語  
寫出，很多人，包括  
徒，在表面上讀起來  
並不能領會其意義。  
堂在 O.K. 教會，特  
助本市華人明白，爲  
O.K. 街 5880 號  
行「啓示錄研究班」  
在二月四日(星期一)  
下午七點半開課，每  
期一、三、五晚上課  
備有中、英文講義，  
費教授，並贈送中文

專 華商爭 收 建設專 覽會

譯  
北門  
林岳鑒譯自華埠新聞

一九八六年世界交通運輸博覽會董事局時雖於取消明年博覽會興建北門的一項主張華埠及煤氣鎮商人却持異議，他們仍主張興會北門，以求商業繁榮。

華埠商人表示，假如興建連通博覽會的成爲幻影時，他們仍一樣能够生存。但是，煤氣鎮的生意，却大受打擊。

煤氣鎮商人認爲，如取消興建博覽會北交通却增多，但經濟情況反向下大跌。

煤氣鎮商人重視北門，商人認爲取消興門，則有如完全損害了該地區價值一億元的前途，因此必須長期爭鬥，爭取生存。

華埠仍能够繁榮滋長，但如果博覽會依來計劃，在片打街夾亞弼街興建中國式牌樓

短的數週內，參加者在短如何開啓聖經經史錄奧妙中的預言之匙而明白其的意義，包括已應驗及未應驗的預言，從中

長勝，每捐加幣二百元，關浩然，關榮安，關子鍊，關寧柏，關偉能每捐加幣一百元，請南聯族加僑胞，本着愛國愛鄉之美德，生于此

得到希望而不再懼怕。

**男子毆一歲男孖 被警提控受審訊**

（雲訊）廿四歲青年約納奧根諾士，住無定址，昨在雲堡省衙接受審訊，緣因他被提控毆打一名年僅一歲的男孖。

該名被毆打的兒童，因受其父虐待，現由該處社會局收養，效於此之精神，齊心協力支持，踴躍參加捐助，早建成校舍。

雲堡聯邦處閣惠良先生，華僑金行五〇四緬街電話（六〇四）六六九——二四七或二五一——四八四（南聯小學範圍包括姓關姓林及姓盧，姓

（雲訊）開平縣覲崗鄉南聯旅加僑胞（即本埠華僑金行東主）汲

水瀨村關惠良君夫婦于八四年十一月間，回國旅遊觀光，順道返鄉探親訪友，考察風情南聯在暗市黨殘骸館舉行喪

旅居海外僑胞，呼籲籌款興建南聯小學新校舍芳儒，裕灼，主祭黃名

，俾莘莘學子，有人才，完善校園學育培育有一，得來為家鄉國家增光，在港捐港幣九萬元。雲，胞胞捐款項者：香港，振榮捐港幣九萬元。雲，哥華坤閣惠恩，關華輝，關坤助，關廣祥，每，每捐加幣二千五百元，關，興德，關歡民，關子銘，關錦坤，關炯華，關，榮榮，每捐加幣五百元，一，關仕燦捐加幣三百元，更會吸引更多的遊客，如取消此關，商業中心區及海傍則將減少行人及交通。

黃浩麟。

杜黃樹康，親屬代表黃，黃，戚屬代表廖生講述，朋友代表廖生講述，黃翁生平行狀、黃國，黃同黃錦，禮成後，依，向黃翁遺孀行最後敬，禮，隨由偉廉，振勝，卓豪，周根，給珍，金，芳，扶起出殯歸土安葬，於依市蘭墓園，派利是

發表意見，如興建北門，行人交通經由華埠前往博覽會則會大爲方便。

雲高華華阜商會主席蔡慶雲曾發表談話，提

出折衷辦法，認為有如雲埠太平洋國家展覽會大門一樣，亦無不當。博覽會主席席彼德遜稱，希望興建博覽會大門的市民，可以自己籌募款項興建之。

雲市華埠，已有兩項大為吸引遊客的建築，中山公園蘇州古典園林，及中華文化中心大樓，已積極興建中，促進旅遊貿易。

華埠除興建支持博覽會北門外，仍要全力繼續努力興建中山公園及中華文化中心大樓，這是具有民族性風格的建設。

中山公園、中華文化中心大樓等建築計劃次第完成後，華埠商人及領袖們，將更享有榮譽，為加拿大最具有歷史價值的社會，對全民族均有裨益。























據稱無碍國家安全

王儲 英國王儲 查理斯(右)  
王妃 與王妃戴安娜(左)  
滑雪 在歐洲列支敦士登渡假

不 少 婦 女 月 經 混 亂 哺 乳 困 難

馬瓦納說，一九八三年受影響的共六萬八千人，大部分是兒童，百零三萬人，而一九八三年為五百二十萬人。

(右)法國高  
裝設計家，在巴  
出今夏的新裝，

上身及皺紋布空  
成，頗有風姿。

(左)義大利  
裝專家賓奴倫西  
展出今年的春夏  
是一件絲質印花  
，腰際茶寬闊里  
模特兒戴一頂黑  
帽。(路透社無  
傳真圖片)



拍片五十部成鉅

《合衆社》里法芝諾夫在影片中的一句台词：“世界，傷感是我鐵錘的特質，但是柏林比亞公司以及頗多的荷里活電影，目前正在一間餐館舉行午餐會，向導演法蘭克柏拉，祝賀其拍攝的喜劇《二月風流》獲金像獎五十年紀念。

該片當年獲最佳影片、最佳導演、最佳男星（奇卓斯夫）最佳女主角（歌蓮德高露拔）及最佳劇本金像獎。

此片使荷里比亞確立為一間荷里活的主要電影廠，製造出一個身披披風的義大利移民家庭，出席到連一個身披披風的義大利移民家庭。他以五十多部主要電影，成為荷里活鉅子。

約有百分之十的超電影，包括若巴林的電影，有占士史超奇、羅富巴林、彼得福、狄德格利、出賣的有若干位導演的歐亞，如拿奴士頓、彼得波丹諾維奇、拿卡沙維斯、梅雲李棠、狄爾科曼及保羅馬蘇爾斯基等。

表示，格勞德史密的電影是靈高史密的電影，過去他的新聞記者大都有利。幸好整件事件大有利。

急遞有限公司  
 URTERS LTD.  
 片打東街  
 市區各種文信件  
 便。例如：  
 中心商業區。每  
 收費三元。  
 寄担保信速快。  
 誠為僑胞服務。

9-3677

# 高雅洋服

溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話：872-4922

承接改衫，訂做西裝

梁相業



## 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
 Vancouver, B.C.  
 PHONE: 681-1030

地址：  
 壹〇二號  
 片打東街

陶陶酒家  
 名酒小酌  
 食粥精研  
 恭從尊便

## 桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street  
 Vancouver, B.C.  
 684-3743 684-4922

無任歡迎

僑胞光顧

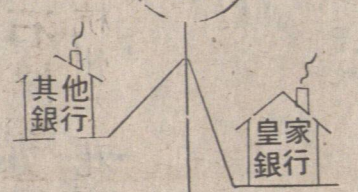
豐儉隨意

大瀝小酌

房屋按揭滿期更換

如果閣下申請及格  
只需要八十五元手  
續費，皇家銀行樂  
意將現存在其他銀  
行之按揭轉到本行

按揭



詳情請駕臨  
皇家銀行或  
來電查詢

禧街四〇〇號  
華埠分行

665-6792  
665-6927

截止日期為八五年一月卅一日

ROYAL BANK  
加拿大皇家銀行

截止

如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT

溫哥華喜士定東街 363 號

電話：687-5231

· 名廚主理 · 各式素食 · 火鍋 ·

● 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ●

★ 用純植物原料，保證不含動物脂肪 ★

**如意齋**  
特價酬賓席

彩雲伴四寶  
兩熟菜  
如意三寶翅  
金玉滿堂  
淨土五根  
東來普渡  
玉樹臨風  
羅漢炒飯  
仙姑伊麵  
清美熱心  
福祿壽全

心果成丹  
九轉成丹

(足十位用)  
每席 \$88.00

**特價如意清香席**  
鑲邊大拼盤  
兩熟菜  
翠桃桃珠  
菩提鼎結  
燕淡素翅  
佛法無邊  
蓮菜山鮑  
一品如意齋  
油泡南鮮  
長壽炒飯  
錦繡伊麵  
百年鴻運

(足十位用)  
每席 \$128.00

七天營業：上午十一時至晚上九時  
※逢星期二下午三時休息半天※

鮮蛋，歷來沿用木箱、竹簍包裝，平均破損率為十巴仙，每年損失一億斤，價

然無需花費較多的金錢去改善包裝來吸引顧客。因此，去大為增加，好些商品已從賣家市場轉變為買家市場，如不在產品質量以至裝璜方面有所改變。

李樹

過。

而是爲了還「種子」於「大地」。我能爲祖國體育做些工作，感到高興，我要時時想着將功補

前途，因此必須長期奮鬥，爭取生存。

華埠仍能够繁榮滋長，但如果博覽會依照原爲加拿大最具歷史價值的社會，對全民族均有來計劃，在片打街夾亞弼街興建中國式牌樓，則裨益。

第完成後，華埠商人及領袖們，將更享有榮譽，



# Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
PH: 254-2218

\* 新到大批 \*

高級毛筆  
正宗宣紙  
中華牌墨汁  
各款鏡架

\* 零沽、批發、郵購 \*

宣紙湖筆徽墨端硯種種有

## 和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳 綠荳發行

電話: 684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### 海陽春飯店

SUN'S RESTAURANT

溫哥華士定東街134號

VANCOUVER, B.C. 電話: 669-8703

正宗北方菜 各種麵食全

人人愛吃餃子 家家做法不同

果吃真正好餃子 請到海陽春

手調麵、巧手包、皮製餃美、永食不厭、

外賣急凍新鮮餃子、煎煮咸宜、九折優待、

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

◎免費估價 電話: 253-4706

◎取價從廉 24小時服務

修理: 乾洗衣機、熨斗雪櫃、

裝置設計: 大小冰房、凍櫃、制雪機、

空氣調節、家庭電器、

## 中國新聞

刊第二版

在家吃日本餐  
冷、熱、日、美、日、本、餐、館、小、吃、大、門、到

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
品質優良  
馳名國際  
衛生監督  
官監製  
通行無阻  
各大商號  
均有代售  
函索即寄  
歡迎代理

### 梁然高等洋服

新張特價

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS

12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

### 平夾觀

定做上等全毛西裝一條 39-50 (連工包料)

定做上等全毛西裝一套

239.00 送100% 袖口

85年新裝上市

度身裁製平過現成  
各國新貨源源運到  
馳名香港美國已久  
起貨快捷一流手工  
設備完善專家剪裁  
電話: (604) 684-7921

## 寶翠 珠寶玉石有限公司

BO TSUI JEWELLERY LTD.

喬遷新址: 片打東街88號馬可李羅大廈  
102-88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688-8817

### 溫哥華最新翡翠鑽石設計

無任歡迎  
翻金打批  
玉器新磨  
代客鑲作  
精工設計  
新款首飾  
K金鍊  
鑽石珍珠  
翡翠玉石



### 大三元美食之家

WONTON KING RESTAURANT

6205 E. MARINE DR. VAN. B.C.

\* 溫哥華首創第一家 \*

馳名: 港式粥、粉、麵、飯  
熱辣辣撚手煲仔  
巧手精美小菜

省港小炒  
品種特多

精美麵食  
全日供應

外賣送餐  
範圍最廣

321-4433 一個電話就搞掂

(寬大免費停車場)

由上午十一時至凌晨二時, 逢五、六、日至凌晨四時

## TOPPER POULTRY LIMITED

253 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

特此敬告

至二月三日  
(星期日)止

一律八折

全部貨品

酬賓四天

為酬謝僑胞歷年惠顧

(星期四)復業

茲定於元月三十一日

經已裝修完竣

本公司門市部

TOPPER POULTRY LIMITED  
華埠片打東街二五三號

電話: 六八一-三九一七  
六八一-八八一三

百靈樂器行  
PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL: (604) 682-1913

專營: 樂器 樂譜 唱帶

修理 中西樂器

鋼琴調音

個別教授:  
古箏、揚琴、二胡、琵琶、  
笛、簫、笙、及粵曲演唱。





# 小杭公海鮮酒家

## SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街)3106 Canille St., Vancouver

電話：  
874-5251  
874-5252

每席奉送  
香檳一枝

特價  
\$128<sup>00</sup>

甜合干媽  
品時燒紅  
生伊麵  
菜鴨麵  
包鴨麵  
蒸游水斑

鳳凰三絲翅  
京都片皮鴨  
蠔皇會北菇  
生菜包鴨鬆  
清蒸游水斑

三大熱蜜：  
雪花飛鳳  
小杭鯪魚球

金銀百花卷

聖誕賀歲  
香檳席

（上午十一時半至下午三時、下午五時至十時）